

# Naš glas

GLASILO KOMBINATA DELAMARIS

INTERNA IZDAJA

LETNIK VII.

IZOLA, aprila 1965

11434

STEV. 4

## Skrajšani delovni teden

Pričakujemo, da bo v kratkem izšel zakon, ki bo določal, da morajo vsa podjetja skrajšati redni delovni teden od dosedanjih 48 ur na 42 ur. Iz dnevnega tiska je razvidno, da bo zakon postavljal kot skrajni rok za prehod na skrajšani delovni teden leto 1970. Istočasno bo kot pogoj za skrajšani delovni čas veljalo določilo, ki bo omogočalo prehod le tistim gospodarskim organizacijam, ki bodo v te namene predložile za to potrebne analize.

Analize o dosedanjem poslovanju s predlogi za boljše poslovanje naj bi zagotovile dvig produktivnosti za toliko, za kolikor bi skrajšali delovni čas. Ker znaša sedanje efektivno delo (brez polurnega odmora) tedensko 45 ur, bo v pogojih skrajšane dela delavnika le-to znašalo 39 ur. Ako torej želimo preiti na skrajšani delovni čas, moramo produktivnost dela povečati za 13,44%.

### Lansko leto nam ni prineslo skrajšanega delovnega časa

Komisijo za skrajšani delovni čas je imenoval delavski svet konec leta 1963 istočasno kot ostale komisije za sestavo 7-letnega plana. Komisija se je takoj lotila dela, vendar dalj od več ali manj načelnih vprašanj ni prišla. Dejstvo je, da smo v lanskem letu pričakovali in tudi dočakali vrsto sprememb, katerih rezultate pa vnaprej nismo mogli niti približno oceniti. Podražitev cele vrste osnovnih surovin, ob istočasno olafoniranih prodajnih cenah naših proizvodov, so nas — kar se priprav na skrajšani delovni čas tiče — povsem paralizirale. Sicer smo konec leta beležili mnogo boljši rezultat, kot smo pričakovali, dejstvo pa je, da med letom nismo mogli imeti prave orientacije.

Dinamika v gospodarstvu oziroma vsklajevanje posameznih gospodarskih vej z zakonom vrednosti, ali kakorkoli že imenujemo inflacijo, ki smo ji priča, prav gotovo ne daje spodbude za skrajševanje delovnega časa, morda celo obratno. Kot govore izkušnje zahodnih držav, v času inflacionističnega gospodarjenja niso zmanjševali delovnega časa. Delovni čas se je predvsem skrajševal v času stabilnega gospodarstva z znaki delne hiperprodukcije. V Zahodni Nemčiji n. pr. so skrajšali leta 1959 delovni čas v rudnikih, vendar kot posledico velikih zalog. Podobnih primerov je v inozemstvu še več. Navedeno in še drugi vzroki so nas v lanskem letu odvrčali od misli na skrajšani delovni čas. Jasno je, da smo si v podjetju prav tako

rizadevali za intenzifikacijo proizvodnje in da smo v tem tudi deloma uspeli, saj smo z manj zaposlenimi proizvedli več kot preteklo leto.

### Možnosti angažiranja rezultatov večje produktivnosti nam ne manjka

Osebnih dohodki so bili v našem kombinatu že od leta 1961 še bolj pa 1962 odvisni od uspeha celotnega podjetja. Uspeh podjetja pa je bil odvisen od bolj ali manj razprtih škarij cen surovin in naših proizvodov. Na gibanje teh škarij seveda nismo mogli kaj posebno vplivati, ker je na njih sedel zavod za cene. Posledica tega je bila med drugim tudi ta, da smo leta 1962, ko smo imeli osebne dohodke med najvišjimi na obalnem področju, zdrknili v leto 1964 najnižje. Kljub 30% povečanemu osebnim dohodkom v drugi polovici lanskega leta smo glede realnega standarda zaradi stalnega višanja cen življenjskim potrebščinam zopet v zaostanku. Leta 1960 so bili osebni dohodki v Delamarisu nekaj nad povprečjem slovenske industrije, danes za tem povprečjem močno zaostajajo. Ako upoštevamo še dejstvo, da so bile cene življenjskim potrebščinam leta 1960 vsaj enake na Koprskem in v Sloveniji, danes kaj takega ne bi mogli trdit, saj je znano, da so življenjski stroški obalnega pasu najvišji v državi.

Osnovna sredstva, s katerimi razpolagamo, so razen v eni delovni enoti več ali manj dotrajana. Sedanja vrednost osnovnih sredstev znaša le 59,8% nabavne vrednosti, medtem ko znaša po-

vprečje ribje predelovalne industrije v državi 62,7%. Ako pa v našem kombinatu upoštevamo le osnovna sredstva, potrebna za ribjo predelovalno industrijo, znaša sedanja vrednost teh osnovnih sredstev le 53,3%. Glede osnovnih sredstev smo torej, kar se naše proizvodnje tiče, mnogo na slabšem kot ostala istovrstna podjetja v državi. Upoštevajoč dejstvo, da ima oddelek za proizvodnjo pločevinaste embalaže in oddelek litografije, ki sta osnova naše tovarne, le 25—30% nabavne vrednosti tehnične opreme, se situacija pokaže še v slabši luči.

Istočasno ima stanovanjska komisija 250 prošenj za stanovanja in mnogo prošenj za popravila stanovanj.

S povečano proizvodnjo narašča potreba po čim večjih lastnih obratnih sredstvih, ki jih nujno moramo povečati, ako želimo zmanjšati stroške kreditov in ako želimo zadostiti zahtevam banke.

Iz navedenih razlogov kot tudi z namenom, da sledimo splošnemu napredku, moramo čim bolj povečati produktivnost dela. Rezultate večje produktivnosti pa lahko angažiramo na več načinov:

— za pariranje višjih cen surovin s tem, da sledimo splošnim smernicam in ne povečujemo prodajnih cen lastnih proizvodov;

— za povečanje osebnih dohodkov tako, da se približamo splošni rasti realnega standarda delavcev v ostali industriji Slovenije;

— za investicije v proizvodnjo osnovna sredstva, ki bi nam omogočile v prihodnosti še hitrejšo rast produktivnosti;

— za investicije v družbeni standard, ki bi omilile stanovanjsko stisko in podobno;

— za vlaganje v obratna sredstva, da bi se nam razširil poslovni maneverski prostor in s tem zmanjšali stroški;

— za skrajševanje delovnega časa.

Možnosti angažiranja rezultatov večje produktivnosti nam torej ne manjka. Potrebe vsakega navedenega področja so vsaj trenutno videti neomejene. Jasno je, da vseh teh potreb istočasno ne moremo zadovoljiti. Iz te ugotovitve pa izhaja, da je nujno in edino mogoče le postopno prehanje na skrajšani delovni čas.

#### Od 48 ur na 46 ur tedensko

Komisija za skrajšani delovni čas, ki je še nedavno od tega spričo navedenih razlogov v lanskem letu več ali manj skeptično gledala na prehod na 42-urni delovni teden, danes meni, da je prehod na skrajšani delovni čas možen in nujen, vendar le postopoma. Od tu tudi mnenje komisije, naj bi postopoma iz leta v leto skrajševali delovni čas, za začetek dve uri tedensko. S tem bom dosegli večjo angažiranost vseh zaposlenih pri iskanju notranjih rezerv. Postopni prehod na skrajšani delovni čas, skrajšanje delovnega tedna v začetku za dve uri bi pomenilo za 4,5% povečati produktivnost dela v te namene. Pozitiven psihološki učinek, ki bi ga dosegli s postopnim uvajanjem skrajšanega delovnega časa, bo že sam po sebi zviševal produktivnost ne glede na vsakoletne ukrepe, ki jih bomo še posebej izvajali. Produktivnost dela, ki se sicer v preteklosti stalno povečevala, se ni povečevala po nekem vnaprej analitično pripravljem načrtu. Pri vsakoletnem skrajševanju delovnega časa pa je nujno, da take analize stalno delamo, kar bo, kot pričakujemo, sproti sproščalo notranje rezerve in tako bo doseganje donos produktivnosti vsako leto povečan ne le za 4,5% ampak tudi za več. Postopno skrajševanje delovnega časa nam bo torej omogočilo, da z večjim tempom večamo vse tiste elemente, od katerih so odvisni osebni dohodki, skladi itd.

Postopni prehod na skrajšani delavnik v razdobju več let nam bo zagotovil večjo sigurnost naših analiz, saj je v današnjih pogojih nujno potrebna. Kljub temu, da vemo, kje je večina naših notranjih rezerv, kar bomo še kasneje obravnavali, menimo, da velikega skoka nismo sposobni napraviti z enim zamahom. Upoštevati moramo, da so težave v poslovanju velike in vso težo bomo občutili predvsem v letošnjem letu.

*Produktivnost bomo povečevali hitreje, kot skrajševali delovni čas*

Produktivnost dela za 4,5%, za kolikor smo se v prvi etapi skrajševanja delovnega časa odločili, bomo povečali v proizvodnji in ostalih službah tam, kjer smo že vedeli in vemo, da produktivnost človeškega dela zaradi organizacijskih slabosti ni zadovoljiva. Vse investicije, ki jih v tem letu planiramo, znašajo 228 milijonov din. Jasno je, da bomo s temi investicijami ne samo nadomestili stare stroje z novimi, ampak bomo z njimi močno povečali tudi produktivnost dela. Pri izdelavi analize za skrajšani delovni čas s temi investicijami ne bomo računali. Torej produktivnosti dela ne bomo povečevali skladno s skrajševanjem delovnega časa ampak mnogo intenzivneje.

Primer povečane produktivnosti dela, ki pa ne bo zajet v analizi za skrajšani delovni čas, je preselitev oddelka za proizvodnjo predjedi v oddelke za predelavo sveže ribe. Z združitvijo več podjetij v kombinat leta 1959 so se namreč posamezna bivša podjetja specializirala v proizvodnji. Tako smo po združitvi proizvajali v obratu Argo mešane ribje konzerve, v obratu Iris pa čiste ribje konzerve. V času velikega ulova ribe le-te v kratkem času nismo mogli predelati, zato smo večkrat morali večje količine ribe predelati v ribjo moko, kar pa je pomenilo doseči neprimerno slabši gospodarski uspeh. Tudi preseljevanje delovne sile je bilo često, kar je povzročalo veliko nejevoljo ljudi in zmanjševalo njihovo produktivnost. Večkrat smo kljub specializaciji obeh oddelkov isti artikel proizvajali v obeh oddelkih istočasno. Pomanjkanje zapiralnih strojev in njihove okvare so bile ovira za večjo proizvodnjo. Mnogokrat se je dogodilo, da so zaradi okvare zapiralnega stroja zmanjšali proizvodnjo v enem oddelku, medtem ko v drugem oddelku istovrstni stroj ni bil izkoriščen. Skoraj bo končana manjša rekonstrukcija, ki je za preselitev potrebna. S tem bomo ne le povečali produktivnost, pač pa tudi pridobili prostor za druge dejavnosti.

*Dobra analiza je temelj za prehod na skrajšani delovni čas*

Komisija za uvajanje skrajšanega delovnega časa namerava sprovesti akcijo za povečanje produktivnosti za 4,5% v mesecu aprilu. O možnostih postopnega uvajanja skrajšanega delavnika v prvi etapi od 48 na 47 ur tedensko bomo preko internega glasila in nato na sestankih po delovnih enotah seznanili kolektiv. Komisije za skrajšani delavnik, ki so v delovnih enotah že imenovane, bodo prevzele inia-

tivo pri iskanju organizacijskih in tehnoloških pomanjkljivosti, ki se pojavljajo v posameznih delovnih enotah. Koristne predloge, ki jih bomo tako dobili in kasneje s pomočjo njih povečali produktivnost, bomo predlagali DS za nagraditev. Obratni inženirji in nekateri oddelkovodje že pripravljajo tovrstne izboljšave.

Tudi predloge, ki bodo zahtevali, da se za njihovo uveljavitev investira, bomo sprejemali in nagradili, seveda kolikor bomo glede na vložena sredstva visoko rentabilni.

Pripravljamo tudi elaborat o minimalnih serijah, to je najmanjšem številu izdelkov, ki morajo biti izdelani v eni seriji, da so še rentabilni. Manjših serij od v omenjenem elaboratu označenih ne bi v bodoče več delali. Istočasno s to problematiko bo obdelano tudi vraščanje spoštovanja plana proizvodnje glede na preteklo obdobje in z določili za v bodoče.

Zaradi objektivnih težav nabavne službe ter koordinacije nabavne službe s tehnično službo bomo poslovniki obeh služb ponovno analizirali in čim natančneje določili odgovornosti posameznikov. Prav pri tej koordinaciji smo imeli doslej večkrat težave, ki so se močno odražale v našem končnem efektu.

Sistem nagrajevanja, za katerega ne moremo več, da ni stimulativen, bomo izboljšali toliko, da bomo poiskali merila, ki bodo delavce, ki so na ključnih položajih v proizvodnji in tudi drugod, v večji meri prisiljevali k boljšemu gospodarjenju.

Število nadur bomo skušali ontejiti z boljšo organizacijo priprave dela, tako da bomo eventualno potrebno nadurno delo že naprej planirali v posameznem oddelku in v celotni tovarni.

Kot primer lahko navedemo, da je bilo precejšnje število nadur izvršenih v oddelku osebnih dohodkov, ker smo že 10. v mesecu obračunali in izplačali osebne dohodke iz prejšnjega meseca. (Z akontacijo v začetku meseca z dokončnim obračunom n. pr. 15. v mesecu ali s kakšno drugo varianto bodo te nadure odpadle.

Največjo podporo pri izdelavi analize za prehod na skrajšani delovni čas bo dobila komisija iz delovnih enot. V delovnih enotah bo izvedena anketa, ki bo pokazala, katerim problemom bo treba posvetiti največjo pozornost. Prav tako bodo obravnavani vsi predlogi za izboljšanje poslovanja, ki jih bodo predložili posamezniki. Predlogi, ki bodo pripomogli k dvigu produktivnosti, k manjši porabi materiala, k zmanjšanju škarta, k boljši organizaciji proizvodnje in podobno, bodo predlagani DS za nagraditev.

Analiza, ki bo predložena DS s predlogom za skrajšanje delov-

nega časa predvidoma do konca junija, bo zajemala tudi druga področja, kot so splošna ekonomika in organizacija podjetja, napredek proizvodnje, tehnične kapacitete itd.

Vsakega od predloženih ukrepov nameravamo jasno definirati, postavili bomo rok, do kdaj naj se izvede in istočasno bomo določili delovna mesta, ki bodo odgovorna za uspešno izvajanje teh ukrepov.

#### ANKETA O UVEDBI 46-URNEGA DELOVNEGA TEDNA

Sredi aprila bomo po zamisli komisije za skrajšan delovni čas izvedli anketo o uvedbi 46-urnega delovnega tedna. Na anketo bodo odgovarjali vsi člani delovnega kolektiva. Anketni list bodo razdeljeni pred koncem delovnega dne, tako da jih bomo lahko doma v miru izpolnili. Pravilno izpolnjene anketne liste bomo naslednji dan oddali vsak v svoji delovni enoti.

Z anketo, ki bo anonimna (brez označbe osebe, ki jo je izpolnila), hočemo predvsem odkriti notranje rezerve v našem kombinatu

in na osnovi tega pripraviti pogoje za prehod na 46-urni delovni teden. Kot bomo iz analize ankete videli, nam bodo izjave anketirancev jasno odkrile, kje in kaj bo treba najprej izboljšati, da se bo povečala produktivnost dela in podobno.

Nadalje je cilj ankete v tem, da vzbudi pri vseh nas zanimanje za problematiko skrajšanega delovnega časa, da nas pritegne k sodelovanju in s tem ustvari množično podporo kolektivu. Brez te podpore je tako pomembna akcija težko izvedljiva.

Anketnih vprašanj za delavce bo 24, ki bodo tiskana skupaj z navodili za izpolnjevanje ankete. Za vodilne delavce, to je za tiste, ki organizirajo delo (skupinovo-dje, šefe oddelkov, šefe skladišč itd.), bodo anketna vprašanja nekoliko drugačna, po številu jih bo 26 in bodo ciklostirana. Analizo ankete bo izdelal plansko analitski oddelek, bistvene ugotovitve te analize pa bodo objavljene tudi v našem tovarniškem glasilu.

Pri izpolnjevanju ankete moramo odgovoriti na vsako vprašanje. Ker ima anketno vprašanje že napisane odgovore, bomo

označili (obkrožili) tisti odgovor, ki nam najbolj ustreza. Preden pa označiš ustrezeni odgovor, moraš vse odgovore za določeno vprašanje prečitati. Če bo pri posameznem vprašanju označenih več kot en odgovor, bo celotni anketni list neveljaven. Prav tako bo anketni list neveljaven, če ne odgovoriš na vsa vprašanja.

Eno anketnih vprašanj bo tudi tole:

»Kaj te pri tvojem delu najbolj ovira?«

1. nejasna navodila za delo,
2. nepravčasna dostava materiala,
3. slaba kvaliteta materiala,
4. pomanjkljiva delovna orodja,
5. pogosto menjanje dela,
6. nič me ne ovira pri delu.

O načinu izpolnjevanja anketnih listov ter o pomembnosti prehoda na skrajšani delavnik bomo vsi člani kolektiva seznanjeni tudi na sestankih v delovnih enotah. Anketna vprašanja bomo izobesili tudi na oglasne deske, tako da bomo vsi kar najtemeljiteje seznanjeni s to kolektivno akcijo.

Komisija  
za skrajšani delovni čas

## V »Tomosu« anketa o notranjih rezervah že lansko leto

V »Tomosu« se prav tako kot pri nas pripravljajo na uvedbo skrajšanega delovnega časa. Iz zanesljivih virov smo izvedeli, da v »Tomosu« nameravajo preiti od 48 na 42-urni delovni teden — ne postopoma kot v našem podjetju, ampak naenkrat. Na ta prehod se resno pripravljajo že dalj časa, izvesti pa ga nameravajo v začetku prihodnjega leta.

V »Tomosu« so izvedli anketo v zvezi z uvedbo skrajšanega de-

lovnega časa že aprila lansko leto. Na podlagi analiz te ankete pripravljajo elaborat o povišanju produktivnosti za 15%, kar bi jim naj prineslo 42-urni delovni teden.

Navajamo nekaj vprašanj iz omenjene ankete z odgovori, ki so izraženi v odstotkih.

Vprašanje: »Če je mogoče dvigniti storilnost za 15% na tvojem delovnem mestu, kaj bi se moralo najprej spremeniti?«

Odgovori v odstotkih pa so bili naslednji:

- 29,9% izboljšati organizacijo dela,
- 14,5% zvišati delovno disciplino,
- 31,6% izboljšati sistem nagrajevanja,
- 5,7% omogočiti delavcem sodelovanje pri organizaciji dela,
- 14,5% storilnosti ni mogoče dvigniti,
- 3,8% brez odgovora.

Vprašanje: »Ali se dajo zmanjšati izostanki z dela?«

- Odgovori:
- 89,3% se dajo,
  - 10,3% ne,
  - 0,4% brez odgovora.

Vprašanje: »Za prehod na 42-urni delovni teden bi morali zvišati delovno storilnost za 15 odstotkov. Ali je takšen dvig delovne storilnosti na tvojem delovnem mestu mogoč?«

- Odgovori:
- 77,7% je mogoč,
  - 21,7% ni mogoč,
  - 0,6% brez odgovora.

Navedene podatke smo dobili na posvetovanju nekaterih podjetij o uvedbi skrajšanega delovnega časa v Anhovem. Kaže torej, da »Tomosu« tudi v tem pogledu ne namerava zaostajati.

*Usem sodelavcem  
želimo  
prijetne prvomajske praznike!*

*Uredništvo*

## Povečane dnevnic

Delavski svet je na 12. seji sklenil povišati dnevnic. Po tem sklepu se od 1. marca 1965 obračunavajo dnevnic za delavce na vodilnih delovnih mestih po 3.000 dinarjev in 2.500 dinarjev nočnih. Ta višina dnevnic in nočnih velja tudi za vse ostale delavce, ki zasedajo delovna mesta, za katera se zahteva visoka ali višja strokovna izobrazba. Pogoji, da mora biti delavec na takem delovnem mestu nad 12 let, da ima pravico do te dnevnic, je odpravljen.

Po 2.700 din dnevnic in 2.000 din nočnino bodo prejeli vsi ostali delavci. Za vaje pa velja dnevnic 2.400 din.

Za nočnine navedena višina je maksimalna in je treba pri obračunu predložiti račun za nočitve. Prekoračitve odobrenih nočnih grede v breme predlagatelja obračuna.

Pri obračunu službenih potovanj nekateri ne upoštevajo določila 57. člena pravilnika o delitvi osebnih dohodkov, v katerem je določeno, da se za službena potovanja v Poreč, Rovinj, Pulj, Reko, Ljubljano in Novo Gorico priznava samo pol dnevnice. Cela dnevnic za te kraje se prizna samo za konference ali druge opravke in dela, ki so v kraju potovanja trajali ves dan, kar pa mora biti v obračunu posebej povedano.

Gospodarsko računski sektor ne bo likvidiral obračuna, če ne bo vseboval teh podatkov in če ga ne bo podpisal vodja sektorja.

Tudi reprezentančnih stroškov GRS ne bo likvidiral, če ne bo sta obračunu priložena konkretni vzrok in obrazložitev za te stroške. Tudi obračun reprezentančnih stroškov mora podpisati vodja sektorja.

### SKRAJŠAN DELOVNI ČAS TUDI V DRUGIH PODJETJIH

Posvetovanja o skrajšanem delovnem času konec preteklega meseca v Anhovem so se udeležili tudi naši predstavniki.

Na posvetovanju, udeležilo se ga je blizu 90 ljudi iz 50 podjetij, so podali referate predstavniki nekaterih podjetij, ki so skrajšan delovni čas že uvedla. Prav tako smo imeli priliko slišati referate nekaterih podjetij, ki se na skrajšani delovni čas šele pripravljajo (tudi Delamaris). Predsednik komisije za skrajšan delovni čas pri okrajnem sindikalnem svetu je povedal, da je v okraju Koper (danes že bivšem okraju) že 16 podjetij, ki imajo 42-urni delovni teden. Od večjih podjetij, ki delajo 42 ur na teden, so »Lesonit« iz Ilirske Bistrice, Rudnik živega srebra v Idriji in Tovarna cementa in salonita v Anhovem.

## Volili smo v občinsko skupščino

Letos je potekel mandat polovični odbornikov v občinski skupščini. 26. marca so bile volitve odbornikov v zbor delovnih skupnosti razen kmetijstva, ki je volilo 28. marca, ko so bile tudi volitve v občinski zbor občinske skupščine. Za občinski zbor je na volitvah glasovalo skupaj 2868 volivcev od 3075 volilnih upravi-

čencev ali 93,3%. Za zbor delovnih skupnosti je na volitvah glasovalo 2099 volivcev od 2294 volilnih upravičencev ali 91,5%. Najboljša udeležba na volitvah je bila v podskupini kmetijstva, kjer se je volitev udeležilo 99,4% volilnih upravičencev.

Izid glasovanja je bil v posameznih zborih naslednji:

### I. OBČINSKI ZBOR

	Kandidat	Glasov
a) V volilni enoti št. 1:	SAJINČIČ Marjan	93
	BLAZINA Miran	175
	Neveljavnih glasovnic	14
b) V volilni enoti št. 3:	PAVLICA Jelka	133
	PEČAR Andreina	194
	STUBELJ Alma	105
	Neveljavnih glasovnic	9
c) V volilni enoti št. 5:	KAVALIČ Giovanni	117
	ČUK Liljana	87
	Neveljavnih glasovnic	14
č) V volilni enoti št. 7:	KOPRIVC Ciril	190
	STARČ Helena	166
	Neveljavnih glasovnic	18
d) V volilni enoti št. 9:	BUIČ Ante	145
	MRMOLJA Anica	65
	Neveljavnih glasovnic	19
e) V volilni enoti št. 11:	COTIČ Albin	224
	STUBELJ Slavko	170
	Neveljavnih glasovnic	54
đ) V volilni enoti št. 13:	KREN Marko	94
	PIVAC ing. Ivan	160
	Neveljavnih glasovnic	17
g) V volilni enoti št. 15:	ZIDARIČ Polonca	155
	CEGLAR Ljudmila	69
	Neveljavnih glasovnic	8
h) V volilni enoti št. 17/1:	ROŽAC Danilo	14
	BEČAJ Franc	30
	KALIGARIČ Emil	7
	Neveljavnih glasovnic	5
V volilni enoti št. 17/2:	ROŽAC Danilo	47
	BEČAJ Franc	58
	KALIGARIČ Emil	11
	Neveljavnih glasovnic	3
V volilni enoti št. 17/3:	ROŽAC Danilo	10
	BEČAJ Franc	23
	KALIGARIČ Emil	31
	Neveljavnih glasovnic	—
đ) V volilni enoti št. 19:	BABIČ Ernest	43
	KLEVA Florjan	94
	Neveljavnih glasovnic	5

### II. ZBOR DELOVNIH SKUPNOSTI

#### I. V skupini gospodarstva

	Kandidat	Glasov
a) V volilni enoti št. 1:	DOMADENIK Stefan	195
	BABIČ Sveto	67
	Neveljavnih glasovnic	5
b) V volilni enoti št. 3:	HRVATIN Aleksander	59
	KLANČIČ Bruno	86
	ŠKULJ Angelca	69
	Neveljavnih glasovnic	10
c) V volilni enoti št. 5:	BIŠČAK Franc	98
	ERJAVEC Viktor	57
	Neveljavnih glasovnic	5
č) V volilni enoti št. 7:	PALČIČ Romana	98
	KOCJANČIČ Marija	106
	Neveljavnih glasovnic	18

Na podlagi 1. točke 49. člena zakona o stanovanjskih razmerjih (Uradni list FNRJ, št. 17/62) in na podlagi 56. člena statuta Kombinata

konzervne industrije »Delamaris« Izola, je delavski svet kombinata na svoji 11. seji dne 19. februarja 1965 sprejel naslednji

sklenitve rednega delovnega razmerja in vselitve v roku 1 meseca po sklenitvi delovnega razmerja.

# PRAVILNIK o razdeljevanju stanovanj

## I. SPLOŠNE DOLOČBE

### 1. člen

Ta pravilnik predpisuje merila za dodeljevanje stanovanj delavcem kombinata »Delamaris«, organe za dodeljevanje in postopek dodeljevanja.

### 2. člen

Po pravilniku se razdeljujejo vsa stanovanja, ki so last kombinata, kakor tudi tista stanovanja, pri katerih ima kombinat pravico razpo-

laganja na podlagi pogodbe ali sporazuma.

### 3. člen

Pravico do stanovanj, s katerim razpolaga kombinat, imajo vsi delavci, ki so s kombinatom v rednem delovnem razmerju.

Stanovanja se smejo izjemoma na predlog glavnega direktorja in po odobritvi upravnega odbora dodeliti pred sklenitvijo delovnega razmerja kombinatu nujno potrebnim delavcem, pod pogojem takojšnje

d) V volilni enoti št. 9: Neveljavnih glasovnic	BENIGAR Amalija	237
		33
e) V volilni enoti št. 11: Neveljavnih glasovnic	PAVLETIČ Tomaž	135
	GRBEC Stanko	133
		12
f) V volilni enoti št. 13: Neveljavnih glasovnic	GASPERINI Bruno	104
	MOIMAS Bruno	122
		7
<b>2. V skupini prosvete in kulture</b>		
g) V volilni enoti št. 1/b: Neveljavnih glasovnic	UMER Angel	35
	MEJAK Jože	13
	BOLJE Marija	17
		0
<b>3. V skupini zdravstva in socialnega varstva</b>		
h) V volilni enoti št. 1/c: Neveljavnih glasovnic	CILENSEK Majda	48
	CETINA Marija	51
	CELEC Alojz	28
		12
<b>4. V skupini delovnih ljudi v državnih organih, družbenih organizacijah in društvih</b>		
i) V volilni enoti št. 1/d: Neveljavnih glasovnic	DOLENC Amalija	29
	VRABEC Valerija	13
	SOČAN Marjan	47
		0
<b>1. V PODSKUPINI KMETIJSTVA</b>		
j) V volilni enoti št. 15: Neveljavnih glasovnic	BONACA Lucijan	102
	MUNDA Jože	36
		14

V nedeljo, 4. 4. 1965 se je sestala na prvo zasedanje novoizvoljena občinska skupščina skupaj z odborniki, ki jim še ni potekel mandat. Za predsednika občinske skupščine je bil ponovno izvoljen Viktor Korenčan, za podpredsednika Vladimir Petrič in Bruno Klančič. Na skupščini so bile opravljene tudi volitve poslancev v gospodarski in kulturno-prosvetni zbor republiške skupščine ter vseh poslancev v zvezno skupščino.

V republiški gospodarski zbor je bil po drugem glasovanju izvoljen inž. Filip Kolenc iz Stavbenika, v kulturno-prosvetni zbor pa že po prvem glasovanju Avgust Gojkovič iz Sečovelj. Volilno enoto za repu-

bliško skupščino tvorita namreč Izola in Piran skupaj.

Za zvezni zbor skupščine SFRJ je bil po prvem glasovanju izvoljen Jože Eržen, ki pa ga bodo volivci potrdili na neposrednih volitvah, ki bodo 18. aprila. Po drugem glasovanju je bil izvoljen v kulturno-prosvetni zbor zvezne skupščine Marjan Abram, direktor Radia Koper. Za vse ostale poslance pa je bilo potrebno volitve ponoviti trikrat, po tretjem glasovanju so bili izvoljeni: Marjan Rožič, predsednik okrajnega sindikalnega sveta v zvezni gospodarski zbor, dr. Mita Sič-Stegelj iz Postojne v socialno-zdravstveni zbor, Svito Vižintin iz Ajdovščine v organizacijsko-politični zbor. Volilno enoto za zvezno skupščino predstavlja celoten okraj (10 občin).

## II. DODELJEVANJE STANOVANJ

### 4. člen

Razpoložljiva stanovanja se dodeljujejo na naslednji način:

1. Iz skupnega števila se najprej izloči 25 odstotkov stanovanj, ki se dodelijo borcev in invalidom NOB, zaposlenim v kombinatu.

2. Po izločitvi stanovanj iz prejšnje točke se zadovoljijo potrebe delavcev, ki so nujno potrebni kombinatu, kar se ugotovi iz obrazloženega predloga glavnega direktorja, potrjenega po upravnem odboru. Število teh stanovanj ne sme presegati 25 odstotkov od skupnega števila razpoložljivih stanovanj.

3. Vsa preostala stanovanja dodeljuje proslilec, ki niso zajeti v točki 1. in 2., komisija za socialna in stanovanjska vprašanja.

Organi iz prvega odstavka tega člena, ki imajo pravico dodeljevati stanovanja, razpolagajo s temi stanovanji tudi takrat, kadar se od njih dodeljena stanovanja izpraznijo in jih je dodeliti drugim proslilec.

### 5. člen

Če je borcev in invalidov NOB — proslilcev za stanovanja več kot 25 odstotkov od skupnega števila proslilcev, se odstotek stanovanj iz točke 1. prejšnjega člena sorazmerno poveča, vendar ne na škodo stanovanj pod točko 2. istega člena.

### 6. člen

Vsa stanovanja razdeljuje v grupe po členu 4. komisija za socialna in stanovanjska vprašanja v sodelovanju z glavnim direktorjem in odborom ZB.

### 7. člen

Pri dodeljevanju stanovanj je treba upoštevati pri posameznih proslilcih naslednje kriterije:

- a) Za nujno potrebne delavce:
  1. potrebe kombinata po vrsti strokovnih delavcev
  2. strokovna izobrazba
  3. družinsko stanje delavca
- b) za ostale delavce:
  1. delovno dobo v kombinatu
  2. družinsko stanje proslilca
  3. invalidnost (delovna ali vojaška)
  4. družbena aktivnost in odlikovanja
  5. ločeno življenje
  6. smotrni izkoristek stanovanjske površine
  7. kakovost prejšnjega stanovanja
  8. oddaljenost prejšnjega stanovanja od delovnega mesta
  9. zdravstveno stanje družinskih članov.

(Nadaljevanje na 6. strani)

(Nadaljevanje s 5. strani)

## III. STANOVANJSKI ORGANI

## A) Komisija za socialna in stanovanjska vprašanja

## 8. člen

Komisija za socialna in stanovanjska vprašanja (v nadaljnjem besedilu: komisija) proučuje stanovanjska vprašanja in odloča o dodelitvi stanovanj prosilcem po kriterijih tega pravilnika.

## 9. člen

Komisijo izvoli delavski svet kombinata. Njena mandatna doba traja toliko časa, kolikor traja mandat delavskega sveta.

Delavski svet lahko odvzame mandat posameznim članom ali celotni komisiji, če ta ne dela po določilih zakona ali tega pravilnika.

## 10. člen

Komisija šteje 5 članov. Predsednik komisije mora biti član delavskega sveta.

## 11. člen

Seje komisije se vrše po potrebi, sklicuje jih predsednik komisije. Na prvi seji komisija izvoli tajnika, ki vodi zapisnike o sejah z navedeno obravnavano problematiko in obrazloženimi odločitvami.

## B) Glavni direktor

## 12. člen

Glavni direktor ima naslednje pravice in dolžnosti:

1. Predlaga upravnemu odboru, komu naj se dodelijo stanovanja, ki so po 2. točki 4. člena na razpolago za nujno potrebne delavce.

2. Izdaja odločbe o dodelitvi stanovanj, ki so last kombinata, na podlagi sklepov komisije in upravnega odbora.

3. Skupaj s komisijo razdeljuje stanovanja po grupah člena 4.

## C) Upravni odbor

## 13. člen

Delavski svet rešuje pritožbe zoper odločbe glavnega direktorja o dodelitvi stanovanj ter pritožbe zoper odločbo komisije o zavrnitvi predloga za zamenjavo stanovanj.

## D) Delavski svet

## 14. člen

Delavski svet rešuje pritožbe zoper glavnega direktorja o dodelitvi stanovanj ter pritožbe zoper odločbo komisije o zavrnitvi predloga za zamenjavo stanovanj.

## E) Odbor Zveze borcev NOB

## 15. člen

Odbor Zveze borcev NOB kombinata odloča o dodeljevanju stanovanj iz 1. točke 4. člena pravilnika svojim članom. Odbor sporoča svoje odločitve komisiji, ki dodelitve izvrši.

## IV. SPREJEMANJE PROŠENJ IN IZDAJANJE ODLOČB

## 16. člen

Komisija je dolžna obveščati kolektiv o vseh razpoložljivih stanovanjih, ki jih dodeljuje kombinat. Obvestilo mora vsebovati naslednje podatke:

1. število razpoložljivih stanovanj,
2. naslove stanovanj
3. velikost stanovanj (kub. m in število prostorov)
4. rok in način sprejemanja prošenj.

Obvestilo mora biti objavljeno na oglasni deski vseh obratov najkasneje mesec dni pred vselitvijo stanovanj.

## 17. člen

Prošnje za dodelitev stanovanja se vlagajo v tajništvo delavskega sveta, ki jih mora takoj odstopiti komisiji.

## 18. člen

Svoje sklepe o dodelitvi stanovanj posameznim prosilcem komisija preda:

1. Za stanovanja, ki so last kombinata, glavnemu direktorju, ki v roku 8 dni izda odločbo o dodelitvi stanovanja;
2. Za stanovanja, pri katerih ima kombinat pravico razpolaganja, organu ali osebi, pristojni za izdajanje odločbe o dodelitvi.

## 19. člen

Vse odločbe o dodelitvi stanovanja morajo biti objavljene na oglasni deskah obratov, kjer morajo biti razobešene najmanj 8 dni.

## 20. člen

Zoper odločbe o dodelitvi stanovanja je dopustna pritožba na delavski svet v roku 15 dni od dneva objave oz. vročitve odločbe.

Pravico do pritožbe ima tisti, ki mu je bilo stanovanje dodeljeno, kakor tudi vsak zainteresirani član kolektiva.

## 21. člen

Pritožbe obravnava delavski svet, ki lahko izpodbijalno odločbo spremeni, ali pa razveljavi in vrne pristojnemu stanovanjskemu organu v ponovno odločanje.

## 22. člen

S pravnomočno določbo o dodelitvi stanovanja postane prosilec nosilec stanovanjske pravice.

Po vselitvi v dodeljeno stanovanje mora nosilec v roku 30 dni skleniti pogodbo s hišnim svetom.

## V. STANOVANJSKA PRAVICA

## 23. člen

Stanovanjsko pravico, pridobljeno z odločbo o dodelitvi stanovanja, vselitvijo in pogodbo s hišnim svetom lahko nosilec izgubi iz naslednjih razlogov:

1. Če se ji sam odpove;
2. Če mu delovno razmerje s kombinatom preneha pred vselitvijo;
3. Če odpove delovno razmerje;
4. Z disciplinsko kaznijo odpusta iz kombinata;

5. Z obsodbo zaradi kaznivega dejanja, ki ima po samem zakonu za posledico prenehanje delovnega razmerja.

V primerih iz točk 3., 4. in 5. ima nosilec ob izselitvi pravico do najnujnejših prostorov.

## 24. člen

Nosilci stanovanjske pravice, ki jim je delovno razmerje s kombinatom prenehalo zaradi starostne ali invalidske upokojitve, obdržijo stanovanjsko pravico.

Stanovanjsko pravico obdržijo tudi družine umrlih članov kolektiva.

## 25. člen

Vsakemu nosilcu pravice je mogoče odpovedati stanovanjsko pogodbo po določilih zakona o stanovanjskih razmerjih.

## 26. člen

Kombinat izgubi razpolagalno pravico nad stanovanjem, katerega nosilec stanovanjske pravice uporablja nad 10 let.

## 27. člen

Nosilci stanovanjske pravice lahko zamenjajo stanovanje s soglasjem komisije.

Komisija lahko z obrazloženo odločbo odreče soglasje k zamenjavi, če bi se z zamenjavo zmanjšal stanovanjski fond podjetja.

Zoper odločbo komisije je dopustna pritožba v roku 8 dni na delavski svet podjetja.

Nosilec stanovanjske pravice, kateremu je delavski svet zavrnil pritožbo, lahko v roku 15 dni po sprejemu sklepa predlaga pri pristojnem sodišču, da v nepravdnem postopku ugotovi, ali ima nosilec pravico do zamenjave.

## 28. člen

V vsakem primeru izpraznitve stanovanja je nosilec stanovanjske pravice dolžan, da stanovanje zapusti očiščeno in v uporabnem stanju. Ključne stanovanja je dolžan oddati članu komisije, ki tudi z zapisnikom ugotovi stanje stanovanja in morebitne hibe, ki so nastale po nosilčevi krivdi.

## VI. KONČNE DOLOČBE

## 29. člen

Odločbe o kategorizaciji stanovanj in o višini stanarine izda za vsako stanovanje odsek za stanovanjske zadeve pri občinski skupščini.

## 30. člen

Za vse primere, ki niso obseženi z določili tega pravilnika, se uporablja zakon o stanovanjskih razmerjih.

## 31. člen

Sprejemanje, spreminjanje in dopolnjevanje pravilnika se vrši po postopku, določenem s statutom kombinata.

## 32. člen

Ta pravilnik stopi v veljavo dne 20. februarja 1965.

Predsednik DS  
Ivo Hajšek

# S sej sindikalnega odbora

Sindikalni odbor podjetja je imel dne 12. marca 1965 drugo redno sejo, na kateri je izvolil tajnika odbora in blagajnika, ker na prvi seji nista bila izvoljena.

Za tajnika odbora je bil izvoljen Andrej STRES, za blagajnika pa tov. Branko SILA.

Na tej seji je odbor obravnaval in tudi sprejel program dela za letos in si postavil naslednje naloge:

Sindikalni odbor se bo v bodoče sestajal česče kot v preteklem obdobju. Prav tako bo na vsakem sestanku obravnaval mnenje in zahteve ter predloge posameznih delovnih enot, zavzemal stališča ter jih posredoval delavskemu svetu ali upravnemu odboru.

Predsednik in tajnik morata biti vnaprej obveščena o vsakomesečnih sestankih delovnih enot. Tajnik pa je dolžan prisostvovati vsem sestankom delovnih enot ter sestaviti poročilo o poteku sestanka za sindikalni odbor.

Sindikalni odbor bo v tem času obravnaval naslednje zadeve:

— Stanovanjska izgradnja in popravilo obstoječega stanovanjskega fonda.

— Postopno uvajanje skrajšane delovnega časa (letos 47 ur tedensko).

— Zahteval bo od DS in UO, da sestavita program dela do konca mandatne dobe.

— Delo samoupravnih organov DS, UO, delovnih enot, prihajanje na seje in aktivno poslovanje na sejah.

— Lanskoletni uspehi in pomanjkljivosti v poslovanju podjetja.

— Strokovno izobraževanje v kolektiviu.

— Rekreativna.

— Otroško varstvo in perspektiva.

— Investicije v preteklem obdobju in finančni uspeh teh investicij ter kaj se je, oziroma kaj se bo ukrenilo, da bo ta še večji.

— Analiza fluktuacije delovne sile.

— Vprašanje zdravstvenega varstva in delovnih pogojev.

— Kontinuirana proizvodnja — vprašanje izvajanja planskih nalog.

— Organizacija dela in kaj je bilo v tej zvezi storjenega v zadnjih dveh letih.

— Širša posvetovanja:

Marec: posvetovanje o stanovanjski problematiki.

Marec: posvetovanje o gibanju produktivnosti, rentabilnosti, materialnih in režijskih stroških, upoštevajoč investicijsko potrošnjo.

April: pripraviti problematiko o nagrajevanju po uspehu dela, s posebnim poudarkom na ustrezno stimulacijo na vseh delovnih mestih.

April: obravnavanje problematike o uvedbi skrajšanega delovnega tedna in priprave na volitve v organe samoupravljanja podjetja.

Maj: stanje na področju uvajanja znanstvenega dela in uporabe teh dosežkov za izboljšanje teh-

noloških postopkov, organizacije dela in organizacije podjetja.

V vseh zadevah bo odbor zavzel svoje stališče in ga posredoval samoupravnim organom.

Odbor je tudi sklenil, da bo vztrajal na tem, da se bo program v celoti izvajal po obdobjih, kakor je predvideno v programu.

Na tej seji so tudi sklenili, da se skliče širši posvet z vsemi zainteresirani za stanovanjsko izgradnjo (zadružno) in zainteresirani za popravilo stanovanj; ta posvet je bil sklican 17. marca 1965.

Obravnavano je bilo tudi težko socialno stanje nekaterih članov kolektiva, katerim je odbor odobril enkratno finančno pomoč. Poleg tega je odbor odobril kegljaški sekciji »Delamaris« 15.000 dinarjev za kritje stroškov tekmovanja z Vodno skupnostjo v Kopru in za povratno tekmovanje v Izoli.

Na tretji redni seji, ki je bila 25. marca 1965, je odbor med drugim obravnaval naslednje:

Navezali bomo ožje medsebojne stike med našo sindikalno podružnico in sindikatom prehrabenebnega podjetja »Cooperative industriali« iz Modene v Italiji. Ta sindikat je že izrazil željo na 7. kongresu v Modeni, da naveže tesnejše stike z našo podružnico. Sindikalni odbor je to iniciativno in predlog v celoti sprejel. Te stike bomo uvedli v začetku z dopisovanjem, kasneje po možnosti z medsebojnimi obiski kakor tudi z medsebojnimi športnimi tekmovanji.

Dalje je na tej seji odbor obravnaval prehod na skrajšan delovni teden. Po daljši razpravi in analizi vseh možnosti je odbor prišel do zaključka, da moramo pričeti prehajati na skrajšan delovni teden postopoma. Imamo vse možnosti, da že v tem letu skrajšamo delovni teden za dve uri, to je da bi ob sobotah delali samo do 12. ure. Odbor je dal priporočilo komisiji, ki pripravlja ta prehod, da pripravi potrebne analize in pripravi besedilo ankete, s katero bo kolektiv povedal svoje mnenje glede skrajšanega tedenskega dela.

Odbori sindikalnih podružnic po DE morajo izvesti širše razprave med kolektivom ter vse koristne predloge posredovati komisiji in samoupravnim organom.

Na kraju je odbor odobril organizaciji ZB NOV »Delamaris« 23.978 din za kritje stroškov letnega občnega zbora organizacije.

Stres



Prva vrsta od leve proti desni: Lavra PELOZA, Marija MORVAT, Marija MARINIČ, Jelka BOŽIČ, Andrej STRES, tajnik odbora. — Druga vrsta: inženir Evgen FERLUGA, Savo KAPELJ,

Jože VALENCIČ, Silvano KALIGARIČ in Tihomil JAVORŠEK, predsednik odbora — Na sliki pa manjkata člana odbora Marjan PRELAZ in Ivan TRAMPUŽ.

# Novi sindikalni odbori v delovnih enotah

Na občnih zborih sindikalnih podružnic DE, ki so bili v mesecu januarju in delno februarju, so bili izvoljeni novi odbori teh podružnic.

Odbor sindikalne podružnice DE upravne službe:

1. Anton MEDVED — predsednik
2. Silvano KALIGARIČ
3. Žarko VIŠNJIČ
4. Eva JAVORŠEK
5. Marija DOVČ
6. Marija KRANJČ
7. Jože BAJT
8. Vera JOGAN
9. Ivan VILER

Odbor sindikalne podružnice DE predelava rib Iris:

1. Alojzija ZAKRAJSEK — predsednik
2. Marija BEŠTJAK
3. Gildo LABINJAN
4. Aldo BARBO
5. Bogomir JUNC
6. Nevja MATIČ
7. Klementina PRIBAC

Odbor sindikalne podružnice DE oljarna:

1. Anton JORDAN — predsednik
2. Alojz MEZGEC
3. Darijo BAN
4. Blaž PAHOVIČ
5. Ivan STIPANČIČ

Odbor sindikalne podružnice DE skladišče gotovih izdelkov Argo-Iris:

1. Venčeslav LOVRENČIČ — predsednik
2. Magda BARUT
3. Marija HROVAT
4. Alojz SAMEC
5. Zora SERAŽIN

Odbor sindikalne podružnice DE flota:

1. Marjan PRELAZ — predsednik
2. Anton BOŽIČ
3. Aldo GRUDEN
4. Renato MILOTIČ
5. Darijo OBLAK

Odbor sindikalne podružnice DE vzdrževalne službe:

1. Ivan HRVATIČ — predsednik
2. Ljubo MACAROL
3. Vlado LIČEN
4. Peter OJDANIČ
5. Jože ŠAVOR

Odbor sindikalne podružnice DE predjed:

1. Milan DUJMOVIČ — predsednik
2. Vilma GRIZONIČ
3. Anton MIHOCEK
4. Edo PANGER
5. Ada ANTONIČ
6. Liljana SOKOLIČ
7. Cirila KOCJANČIČ
8. Angela VALENČIČ
9. Ana VEŠKOVO

Odbor sindikalne podružnice DE paradižnik:

1. Karlo TAVČAR — predsednik
2. Elvira BULNIČ
3. Vera FRANČEŠKIN
4. Karlo TRIPAR
5. Bazilija SLAVEC

Odbor sindikalne podružnice DE strojni oddelek:

1. Milan KLEVA — predsednik
2. Elvino CHICCO
3. Silva TREBEC
4. Rino KORENIKA
5. Marija MANILJA
6. Marija RASPOLIČ
7. Jordan PRODAN
8. Jože VALENČIČ

Odbor sindikalne podružnice DE litografija:

1. Ivan MARC — predsednik
2. Meri LOVRIČ
3. Vojko MOHORČIČ
4. Sava MORATO
5. Danila SUŠANJ

Odbor sindikalne podružnice DE živila v prahu:

1. Emil FURLAN — predsednik
2. Alojz SKOK
3. Marija JUNC
4. Marčel MEDOŠ
5. Marija VRTOVEC

Odbor sindikalne podružnice DE avtopark:

1. Rado MRMOLJA — predsednik
2. Rudi DEVETAK

3. Marjan BUDAL
4. Danica SILA
5. Zorko NARDIN

Odbor sindikalne podružnice DE juha:

1. Gvido TREBEC — predsednik
2. Vinko FRANETIČ
3. Kristjana LIPOVEC
4. Marija RASPOLIČ
5. Silva STARC

Odbor sindikalne podružnice DE zabojarne in sodarske:

1. Lucjan BOŽIČ — predsednik
2. Ernesta GRDINA
3. Ivanka RUPNIK
4. Franc VOVK
5. Anton STAJER

Odbor sindikalne podružnice DE Kozina:

1. Marija MIKLAVČIČ — predsednik
2. Elja LAZAR — tajnik
3. Danica DOBRILA — blagajnik
4. Franc SEGULIN
5. Milenka SUŠIČ

Videti je, da so odbori v DE po sestavu zelo odobro izbrani, zato pričakujemo, da bo sindikalno delo po DE bolj zaživel.

Z novimi odbori je vključeno v aktivno sindikalno delo v DE skupno 88 članov kolektiva. V njihovem nadaljnjem delu želimo vsem mnogo uspeha.

(Stres)

## Financiranje društev in klubov

Izvršni odbor občinskega odbora SZDL Izola je na zadnji seji razpravljal o problematiki in financiranju dejavnosti društev. Ustava v 56. členu določa, da so družbena skupnost, posebno pa občina in delovne organizacije dolžne ustvarjati pogoje za razvoj telesne kulture in podpirati združenja občanov na tem področju.

Občinski odbor SZDL Izola je že pred dvema letoma proučil stanje v društvih in sprožil tudi iniciativo za enotno zbiranje sredstev in potrošnje zbranih sredstev po določenih kriterijih. Uspeh zbiranja sredstev je bil dober, delo društev pa je postalo bolj javno.

Izola je majhno mesto z razgibano dejavnostjo društev, predvsem na področju telesne kulture, s katero se ukvarja 771 aktivnih športnikov. V društvih ljudske tehnike pa jih je še nadaljnjih 495, ne upoštevajoč šolsko športno društvo.

Za optimalno delovanje so društva izdelala program dela in stroškov. Društva s področja telesne kulture bi potrebovala brez

investicij 12 milijonov dinarjev, kulturno-prosvetne organizacije 16,6 milijona in društva ljudske tehnike 1,7 milijona dinarjev.

Proračun občine in skladi delovnih organizacij zaradi drugih potreb ne morejo kriti potreb društev. Zato je izvršni odbor občinskega odbora SZDL Izola sklenil, da bo delovnim organizacijam predlagal, da bi za dejavnost društev prispevale 12 milijonov dinarjev po ustaljenem ključu delitve.

Izvršni odbor občinskega odbora SZDL je tudi priporočil delavskim svetom gospodarskih organizacij, naj o problematiki društvene dejavnosti razpravljajo v začetku leta, da bi lahko na podlagi odobrenih sredstev izdelali dokončne programe dela v društvih, saj je programiranje in usmerjanje dejavnosti možno le ob znanih zagotovljenih sredstvih ne glede na njihovo višino.

Po tem predlogu naj bi naš kombinat prispeval za kulturno in športno dejavnost 4 milijone. O teh sredstvih bo razpravljal in odločal delavski svet na eni izmed prihodnjih sej.



# Program tovarniškega komiteja ZK

Tovarniški komite ZKS je na svoji 2. redni seji dne 3. marca 1965 obravnaval program dela za prvo polletje.

V obširni razpravi je bilo poudarjeno, da bo moral komite v bodoče posamezne probleme zasledovati in jih obravnavati, preden pridejo pred samoupravne organe. Zato mora biti program dela povezan z delom sindikalne organizacije in samoupravnih organov v podjetju. Biti mora spodbuda ostalim organom podjetja pri njihovem delu. Namen programa je, da se poživi delo po osnovnih organizacijah in delovnih enotah in se ustvarijo stalni stiki.

Poudarjeno je bilo, da mora organizacija ZK svoj sistem dela zastaviti tako, da bo v njem sodelovalo čimvečje število članov kolektiva.

Komite je sprejel naslednji program dela:

1. Obravnavanje poslovanja in poslovnega uspeha podjetja v letu 1964 na osnovi zaključnega poročila in zaključnega računa. Ta obravnava je že bila v mesecu marcu na širšem političnem aktivu.

2. Tovarniški komite bo organiziral posvetovanje s komunisti, ki delujejo v samoupravnih organih, o uveljavljanju delovnih enot in njihovih organov. Osnova posvetovanja naj bi bil VIII. kongres ZKJ in V. kongres ZKS; to posvetovanje bo opravljeno do 15. aprila 1965.

3. Obravnavali bomo gospodarsko poslovanje podjetja v letošnjem letu na osnovi rezultatov 1. tromesečja.

4. Do konca meseca aprila bomo obravnavali kadrovanje v ZK s poudarkom na vključevanje mladine v kombinatu. Analizirali bomo tudi vzroke, zakaj nekateri izstopajo iz članstva.

5. S širšim političnim aktivom bomo v mesecu maju obravnavali organizacijo podjetja.

6. V sodelovanju z občinskim komitejem ZKS Izola bomo orga-

nizirali predavanje oziroma posvetovanje o gospodarski problematiki in notranji politiki.

Na podlagi sprejetega programa je komite imenoval posamezne skupine članov ZK, ki bodo pripravile gradiva za posamezne razprave, ki jih zajema program dela.

S takim načinom dela bo aktivno vključena v delo večina članov ZK, kar bo vsekakor poživilo delo tudi v osnovnih organizacijah.

Stres

KJE JE »VIC« V SMEŠNICI VPRAŠANJA

## Kako smemo označiti vsebino »picnica«?

Med nami in Jugoribo je bilo že mnogo govorjenja in pisanja o tem vprašanju, ker nam očitajo, da označujemo naš »Thunfisch-Salat« znamke »Picnic« tako, da je označena vrsta ribe, torej tun (Thunfisch) in da to sestavo imenujemo »Salat«, s čimer po njih trditvi varamo gospodinj. Nazadnje je stvar postala res smešna, zadeva smešnica. Vprašanje je samo, kje je »vic«, da se ne smeje ne Delamaris ne Jugoriba. Manjka nam pač tisto, kar imenujemo jezikovni čut, zato zadeva za nas ni smešna in tudi nesramno žgečkanje nekega članka v reviji »DM Test« ni pomagalo, temveč se nasprotno čedalje bolj resno držimo.

Vic je v tem, da se je, se še in se bo vedno vsak jezik drugače in po svoje razvijal. Zato se je srb-

ščina razvijala drugače od drugih jezikov, n. pr. nemškega, angleškega, francoskega, italijanskega ... in jim tudi ne moremo predpisovati, kako morajo reči tisto famozno definicijo v našem Pravilniku o kvaliteti ribjih konzerv, namenjenih za izvoz, namreč »Mešana konzerva sa ribom«. V to skupino spada namreč naš »Picnic«, ker vsebuje samo 30 % ribjega mesa.

Prvič je za Nemca smešno, da je že »mešani konzervi« dodana še riba, drugič mu je smešno, da se mora samo po sebi razumeti, da je ta mešana konzerva iz povrtnine, tretjič je smešno, ker se kaj takega po nemško ne more reči: »Gemischte Konserve mit Fisch«.

Mešana konzerva je že mešana, in če je mešana zelenjava z ribo, je riba tista, ki daje ime!

Komisija za Pravilnik o kvaliteti pa se je držala svojega jezika, srbskega, in je nemščina nič ne briga, kakor bo rekla na dozi. Ko pa smo rekli pravilno po nemško Thunfisch-Salat, so dvignili halò, češ Thunfisch na prvem mestu! Naj bo vsaj Salat na prvem mestu! Vic je torej v tem, da je v nemških sestavljenih besedah glavna beseda na drugem mestu, torej je v tem nazivu poudarjena beseda Salat, ne Thunfisch. Enako je v angleščini: Tuna-Salad, kjer je glavna beseda Salad. Nasprotno je v romanskih jezikih: Insalata di tonno, Salade de thon, Ensalada de atun.

Z našim nazivom smo torej povedali, da je v dozi povrtnina in manj tunine. To je pošteno! Če bi pa zapisali, kakor si nekdo predstavlja, da bi bilo pravilneje, Salat-Thunfisch bi bilo nepošteno, ker to bi pomenilo tunina za solato, v angleščini pa Salat-tuna celo mlada tuna, v obeh primerih pa to, da je v dozi sama tunina brez nobenega dodatka. Zato mora torej ostati — pošteno! Thunfisch na prvem mestu v sestavljeni besedi.



Zadnji dnevi na oddelku predjedi pred preselitvijo

# O delovni disciplini in »dobrih ljudeh«

O delovni disciplini je bilo že veliko napisanega, še več pa izrečenega, saj na vseh občnih zborih, konferencah in drugih sestankih venomer ponavljamo: izboljšali bomo delovno disciplino, popravili to, rešili ono. Vse pa kaže, da smo se tega obljubljanja že tako navadili, da ga deklamiramo kar podzavestno, ne da bi to jemal resno tisti, ki govori, ne tisti, ki posluša. Stvar pa teče svojo pot naprej, kot smo navajeni in kdo se bo poleg vseh skrbi in dela ukvarjal še s takimi malenkostmi, kot so delovna disciplina, red in podobno. Navsezadnje pa: ali ni ta stvar navzkriž z demokracijo, navzkriž s humanostjo in z dobrimi tovariškimi odnosi, pa tudi nič ne veš, kdaj ti bo ta ali oni vrnil milo za drago. Tako in podobno tolmačenje in naziranje o delovni disciplini je v večini oddelkov v našem kombinatu. Da je to res, nam bodo potrdili vsi tisti, ki pridejo na delo po šesti uri zjutraj. To vedo in izkoristijo tisti, ki presedijo prosti čas za malico v obeh izmenah. Skozi to vrzel hodijo tudi tisti, ki pet minut pred koncem dela že čakajo po vogalih, pripravljeni za domov.

To »delovno disciplino« pa poznajo tudi tisti, ki dopuščajo, da se to pred njimi in z njihovo vednostjo dogaja, čeprav so dolžni skrbeti, da se spoštuje delovni red. Prav tu se pa zatakne. Kjer nadrejeni ni dovolj močan in mu manjkajo moralne pravice, podprte z lastnim zgledom, je ta šibka točka kaj hitro odkrita in izigrana.

Znano je tudi, kako si hoče ta ali oni pridobiti naklonjenost svojih ljudi s tem, da jim popušča in dovoljuje to, česar ne bi smel. Za ta pojav imajo na našem jugu poseben izraz »jeftina popularnost«. Ker je pa vsaka cenena stvar običajno tudi slaba, je tudi ta popularnost zelo vodena ter celo škodljiva. Kdor si ne zna ustvariti potrebne avtoritete s svojim delovnim uspehom, znanjem in razsodnim ukrepanjem, si pomaga s popuščanjem, ki lahko preraste v disciplinski prekršek ali pa celo kaznivo dejanje. Kako zgrešeno je na tak način ustvarjati videz »dobrega človeka«, smo se imeli v kombinatu že nekajkrat priložnost prepričati. Danes si ima vsak možnost ustvariti realno oceno o svojem nadrejenem, čeprav te ocene ne pove javno in glasno. Morda se javno celo pretvarja in hlini drugačno mnenje. Tajne volitve ali referendum pa so pokazali, kakšno je javno mnenje in da znajo naši ljudje zelo dobro presoditi vsakogar. Zelo dobro znajo ločiti »dobre ljudi« od tistih, ki se resnično prizadevajo za razvoj podjetja in s tem tudi kolektiva. Ljudje hitro presodijo, kdo se

skuša uveljaviti na račun podjetja, čeprav mu tega ne povedo, kajti kdor je slabič v enem, je lahko tudi v drugem. Takšne in podobne ugotovitve so prišle na dan, ko je sindikalni odbor sklical razširjeni sestanek, da bi razčistil, kako je z odnosi v oddelku predelave rib v obratu Iris in ali je anonimno pismo, poslano na občinski sindikalni svet, utemeljeno ali ne. Vsestranska razprava je pokazala, da ta oddelek res izstopa od ostalih glede reda in discipline, vendar pravice delavcev niso nikdar kršene, in če bi bila taka disciplina in red tudi v ostalih oddelkih, bi bil mir tudi v tej enoti. Ker pa te delavke vidijo, kako se sprehajajo nekateri iz drugih oddelkov, ne da bi jim kdo kaj rekel, jih to boli. Boli jih tudi, ko gledajo, kako nekateri delavci, ki so plačani na uro, presedijo cele ure, ker je njihov vodja »dober«. Znano je tudi, kako se ponekod obračunavajo

norme in akordi, pri predelavi rib pa je treba vse pošteno zaslužiti. Pojasnjen je bil tudi strah, ki da v tej enoti ovira sproščenost in demokracijo. Če si delavka upa odločno odkloniti odrejeno delo, ki ni niti težje niti slabše plačano, ampak stori to zgolj iz principa, češ zakaj ravno jaz, potem je tudi strah iz trte izvit. Tu pa nastaja vprašanje, ali so se naši predelavci dovolj uveljavili, da samostojno rešujejo vse, kar se šteje za njihovo delo, ali je potrebna intervencija oddelkovodje pri vseh podrobnostih. Take razmere prav gotovo rodijo prezaposlenost in nervozo, čemur rada sledi tudi trša beseda, kot bi bila normalna v dani situaciji.

Brez dvoma pa velja tudi za ta oddelek, da bi bilo treba z nenehnim tolmačenjem naših razmer in potreb dvigniti zavest zaposlenih, pa bo odpadla marsikatera nevedščnost, ki še tu in tam skali zdravo delovno vzdušje.

## Twist - nič novega pod soncem

»Novi« ples »sukanec«, znan po imenu twist postaja vedno bolj zopr in nezabaven, ker vsaka zabita stvar je spočetka zanimiva, kot »nov vic«, če je še tako neumen, toda sčasoma ti postane zabitost dovolj, in da mladina ne postane še bolj prazna v svoji modrosti, io je treba opozoriti, kaj pravzaprav pleše. Pleše namreč neki prastari ples predic (ne vrvarjev, kakor je nekdo zadnjic

trdil, ko je pogledal v slovar!). Prav tako so nekoč dvigale noge predice v prastari skupnosti združne vasi. Znani so taki večeri in noči tudi pri nas, ko so se vaška dekleta zbrala pri enem kmetu v veliki izbi in predle pozno v noč. Na prejo so hodili seveda fantje, ki so jih gledali in buljili v tisto nogo, ki je gnala vreteno, ker se je dvigala in je je včasih malo več pokukalo izpod krila.

Kakor pri vseh kmečkih delih, se je tudi pri tem delu razvil poseben ples. Saj poznamo vsemože vrste kmečkih plesov, ki posnemajo oranje, sejanje, pobiranje itd.

Da danes dviga nogo tudi plesalec, je idiotsko. Ako se moški giba v rodovitnih bokih, je perverzno. Moški za kolovratom je babji revček. Da miga z zadkom kakor osa, je nižje od barbarske mentalitete. Da pleše pred njo in jo ne zgrabi, je nečastno, čeprav je še zelenec. Na splošno je twist ženski ples in gibi so ženski, enaki kakor za kolovratom. Moški, ki je to delo samo opazoval, če se noče pokazati idiota, ga ne sme plesati, ali ga mora plesati drugače, kakor dela moški, kadar grabi po predici. Za fanta je torej skrajno ponižujoče, če imitira predico.

N. pr.: Kankan je ženski ples, kjer ženska vabi. Če bi tudi moški plesali kankan, se morajo obleči v krila in kazati spodnje hlače. Ne vem pa, če bi to privabilo ženske!

T. Relj

### PO ROTACIJI



- Odkar sem rotiral, me polovica ljudi ne pozdravlja več.
- Kdo te pa še pozdravlja?
- Tisti, ki ne ve, da sem rotiral.

# Opravljanje obrtnih storitev kot postranski poklic

Svet za industrijo, gradbeništvo in obrt je na 9. seji dne 14. januarja 1965 med drugim obravnaval tudi problematiko razvoja družbene in zasebne obrti na območju mesta Izole ter potreb občanov po obrtnih storitvah. Pri tem je ugotovil, da kljub novemu zakonu o obrtnih delavnicah in samostojnih obrtih, ki je občutno olajšal pogoje predvsem glede strokovne izobrazbe, za ustanavljanje zasebnih obrtnih delavnic ni dovolj zainteresiranih. Po tem zakonu se uvaja nova kategorija dejavnosti, da smejo obrtne storitve opravljati kot postranski poklic osebe, ki so v rednem delovnem razmerju, upokojenci, invalidi, gospodinje itd. Teh olajšav se naši občani niso poslužili v dovoljni meri in se stanje v tem pogledu ni mnogo spremenilo.

Za ta pojav je več razlogov. Navedli bomo le dva bistvena: občani premalo poznajo nove zakonske predpise v obrtništvu in v Izoli je močno razširjena protizakonita dejavnost (šušmarstvo), česar doslej niso dovolj ostro preganjali. Člane delovnih organizacij želimo seznaniti predvsem s pogoji za opravljanje obrtnih storitev kot postranskega poklica.

1. Oseba, ki želi opravljati postranski poklic, prijavi svoj namen občinskemu pravnemu organu, pristojnemu za obrt. V prijavi je treba navesti obrtno dejavnost,

ki jo prijavitelj namerava opravljati. Pristojni organ izda o tem ustrezno potrdilo.

2. Strokovne usposobljenosti ni treba dokazovati, razen za obrti iz elektro stroke, za vsa instalatstva, zidarstvo in tesarstvo.

3. Dokaz o tem, da je taka oseba obvestila delovno organizacijo, v kateri je zaposlena, da namerava opravljati obrtne storitve kot postranski poklic.

4. Da plača dohodnino v stalnem znesku, ki je po višini različna in odvisna od strokovne zahtevnosti posamezne obrti, vendar znaša ta dohodnina na leto največ do 30.000 dinarjev.

5. Takim osebam ni treba ustanovljati obrtne delavnice, tudi nimajo poslovnega sedeža, niti poslovnega prostora in firme; ne smejo pa uporabljati dopolnilnega dela drugih, niti imeti vajencev.

Take osebe ne smejo opravljati obrtnih storitev za podjetja, ustanove in samostojne obrtnike, ni jim dovoljeno proizvajati končnih izdelkov in polizdelkov za trg, tudi ne v kooperaciji z drugim proizvajalcem. Torej: osebe, ki opravljajo postranski poklic, lah-

ko opravljajo obrtne storitve za občane-posameznike.

Iz vsega tega je razvidno, da zakon določa minimalne pogoje za legalno opravljanje obrtnih storitev kot postranskega poklica; zato ni več opravičila za šušmarjenje. Tudi obrtniki so zelo kritizirali šušmarje; in ker je to delo nezakonito, bodo inšpekcije strogo nadzirale dosledno izvajanje novega zakona o obrtnih delavnicah. Vsi kršilci tega zakona bodo prijavljeni sodniku za prekrške. Za kršitev tega zakona je določena denarna kazen do 300 tisoč dinarjev, lahko pa se kršitelju sodnijsko odvzame tudi dosežena materialna korist.

To obvestilo organov občinske skupščine sporočamo vsem članom našega kolektiva zato, ker je med nami mnogo obrtnikov, ki se bodo lahko poslužili teh olajšav, vemo pa tudi, da bodo njihove storitve lahko cenejše, ker bodo imeli minimalne dajatve.

V obojestransko korist pa bo lahko tudi to, če bodo tisti obrtniki, člani našega kolektiva, ki se bodo odločili za to dejavnost, o tem obvestili ves kolektiv preko Našega glasa.

## TIHO PRIHAJA POMLAD

Ko pokukajo prvi pomladanski cvetovi iz zemlje, ko se zasliši glas prvih in najbolj pridnih ptic,

se v srcu zbudi tisti težki občutek osamljenosti, ki ga vsi imenujemo domotožje. Duša bi poletela daleč tja, kjer se je rodila, srce zatrepeta in prične hitreje biti. Ali niso lepe planine, hribi in poljane v pomladanskih dneh? Kaj je blišč morja proti lepotam hribov! Res je morje lepo, toda lepo je le polet, planine so pa s svojimi pisanimi barvami vedno lepe in privlačne.

Čestokrat premišlujem, ali so že vzcvetele bele norice v grmovju, kjer sem jih kot otrok tolikokrat trgala, drugič pa zopet, ali teloh s svojimi ponosnimi cvetovi že beli hrib za mojim domom. Tedaj si želim nazaj domov, nazaj v gozdove, kjer srce bije bolj prijetno, kjer ni slišati ropota avtomobilov in tovarn, pljuča se napolnijo svežega zraka, telo pa moči, ki so nam čestokrat tako zelo potrebne.

Ali nismo vsi ljudje enaki? Res je nekomu lepše tu, drugemu pa tam. Toda pomlad prebudi v najbolj skritem kotičku srca trohico ljubezni, čeprav jo moramo tako globoko zakopati, saj je svet danes res krut in o nežnostih skoraj ne moremo govoriti. Pomlad pa je polna nežnosti, ljubezni, saj spomladi vsak išče svoj par, najnežnejše cvetlice se v vetru ziba-

(Nadaljevanje na 12. strani)





**Popevkarici? Ne. To sta Boja in Andina iz »Predjedi«**

#### Zahvala

Ob prerani izgubi mojega moža in očeta

#### EDVINA MUŽENIČA

se iskreno zahvaljujem vsem članom kolektiva kombinata »Delamaris«, ki so ga spremili na njegovi poslednji poti in sočustvovali z menoj. Posebno zahvalo izrekam vsem, ki ste me v teh najhujših trenutkih denarno ali kakorkoli drugače podprli. Nadalje izrekam zahvalo govornikom za poslovične besede, pevcem in godbi za ganljive žalostinke in vsem, ki ste darovali vence.

Prav vsem iskrena zahvala.

Zalujoča žena Lucija  
s sinom Leonom  
in hčerko Janjo.

#### REŠITEV KRIŽANKE IZ MARČNE STEVILKE

**Vodoravno:** 1. Baluba, 7. uteha, 12. katafalk, 14. komad, 15. Aneta, 16. kakadu, 18. Etna, 19. mitent, 20. p. n., 21. sae, 22. Kabala, 23. moa, 24. t. m., 25. batist, 26. Peru, 27. Goliat, 28. Dante, 29. etika, 31. dezerter, 33. Risan, 34. rovtar.

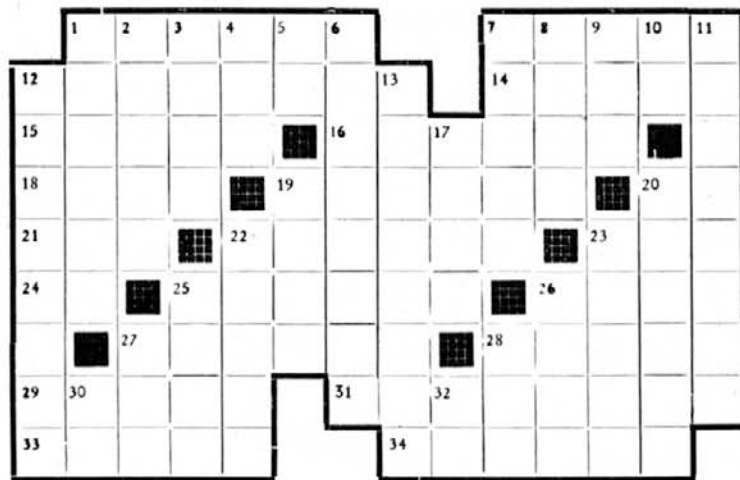
**Navpično:** 1. bantan, 2. Atene, 3. lata, 4. UFA, 5. ba, 6. Alkibiad, 7. ukana, 8. TODT, 9. emu, 10. ha, 11. Adenauer, 12. Kaestner, 13. katarster, 17. Klet, 19. Mati, 20. Porter, 22. Kalan, 23. menta, 25. Boka, 26. Part, 27. gis, 28. Dev, 30. ti, 32. zo.

# Nagradna križanka

**Vodoravno:** 1. izraz ljubezni, 7. ime naše ribiške ladje, 12. avstrijski general, ki je 1914. leta poveljeval v operacijah v Srbiji in istega leta tudi odstopil, 14. del motorja, 15. izgubi svežino, 16. kraj pri Kanalu, 18. sl. pevka (Majda), 19. kraj v Dalmaciji, kjer je bila prva pomorska šola na naši obali, 20. prislov, 21. središča vrtenja, 22. samostan v Peči iz leta 1327, 23. izvirek, 24. sl. pisatelj (Bajke in povesti o Gorjancih), 25. tuje žensko ime (Mohamedova najmlajša hči), 26. morske živali, 27. strežaji, 28. človek, dovezeten za hipnozo, 29. ime ameriškega pisatelja sl. porekla, 31. tuje ime za Oglej, 33. glavno mesto Gane

(originalno), 34. zdržnost, samozatajevanje.

**Navpično:** 1. pripovedka, 2. povezi slame, 3. okenca, 4. tuje moško ime, 5. antično mesto v Mezopotamiji, 6. sl. pokrajina pod Italijo, 7. deli prašnic v cvetu, 8. očiščen, posekan dela gozda, trebež, 9. števnik, 10. prislov, 11. srčna žila, 12. krediti, 13. umetno lončarstvo, 17. naš proizvod, 19. del noge, 20. sl. mestice, 22. otoček s svetilnikom pred luko Gruž, 23. izgled, 25. tuj izraz za pošteno, objektivno, 26. direktor »Kolinske tovarne«, 27. čebula, 28. mikavnost, 30. inicialke jugoslovskega novinarja, ki je bil rojen v Trstu, ubili pa so ga ustaši, 32. mednarodni organ.



## TIHO PRIHAJA POMLAD

(Nadaljevanje z 11. strani)

jo in priklanjajo svoje prikupne glavice druga k drugi.

Ali ni lepa pomlad?

Moj kraj je daleč v hribih, obdaja ga bistri potoček, okoli pa je gozd, teman smrekov gozd, ki v pomladanskem času dobi prijetno barvo, ko smreke poženejo svoje nove vršičke. Res v smrekovem gozdu ne cvetijo nobene rože, je pa potoček, kjer je mogoče najti od zgodnjega pomladanskega podleska in nežnih cvetov zvončkov skozi vse poletne cvetlice raznih vrst in barv do poznega jesenskega podleska, ki daje slovo toplim dnevom in pozdravlja mrzlo zimo. Morda bo kdo pomislil, čemu to pisanje, toda vsako pomlad se pojavi v srcu domotožje in to ne samo v mojem, prepričana sem, da tudi marsikdo z one strani meje premišljuje, kako lep je njegov kraj sedaj, ko se v njem prebujajo pomlad, ko jutraj ob zgodnji uri pričnejo

peti slavčki in druge ptičice, ki kličejo svoj par, da skupaj spletejo svoje gnezdo. Nekomu je ta klic močnejši, drugemu zopet ne. Pomlad je pač čas hrepenenja, želja in ljubezni. Tolikokrat opevana pomlad je pred vrati in vsi jo željno pričakujemo. V prepričanju, da nisem osamljena v tem čudnem občutku sreče, zadovoljstva in domotožja, pričakujem poletja, ko se bo vse skupaj zopet pomirilo, saj vroči poletni dnevi vplivajo tudi na to.

**»NAŠ GLAS«** izdaja kolektiv  
konservne industrije »DELA-  
MARIS« Izola — List urejuje  
uredniški odbor. — Odgovorni  
urednik **AVGUST BREZAV-  
ŠČEK** — Tiska tiskarna ČZP  
Primorski tisk v Kopru.